

Το εαρινό Ε.Σ των Βρυξελλών της 8/9.3.2007 ασχολήθηκε με την πρόοδο της ανανεωμένης στρατηγικής της Λισσαβόνας, τη βελτίωση της νομοθεσίας της Ε.Ε, την ολοκληρωμένη πολιτική προστασίας του κλίματος και της ενέργειας και τις διεθνείς σχέσεις. Στο προοίμιο των Συμπερασμάτων της Προεδρίας τονίζεται ότι η Ε.Ε απολαμβάνει σήμερα οικονομικής ανάκαμψης ενώ οι μεταρρυθμίσεις αρχίζουν να αποδίδουν μεγέθυνση και απασχόληση. Το Ε.Σ καλεί τα όργανα της Ε.Ε και τα κράτη μέλη να αναλάβουν δράσεις με στόχο την ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς και της ανταγωνιστικότητας, την ενδυνάμωση του θεματολογίου για τη βελτίωση της νομοθεσίας και τη διαμόρφωση μιας βιώσιμης ολοκληρωμένης ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα του κλίματος και της ενέργειας.

1) Η στρατηγική της Λισσαβόνας για τη μεγέθυνση και την απασχόληση

(Lisbon Strategy for Growth and Jobs, Stratégie de Lisbonne pour la croissance et l'emploi)

- Η ανανεωμένη στρατηγική της Λισσαβόνας έχει αρχίσει να παράγει θετικά αποτελέσματα. Η οικονομική ανάπτυξη είναι βιώσιμη ενώ αναμένεται για το 2007 ρυθμός αύξησης του ΑΕΠ 2,7% και για την περίοδο 2007-2008 η δημιουργία 7.000.000 νέων θέσεων εργασίας. Το Ε.Σ τονίζει τη σημασία της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών και υπογραμμίζει το συμπέρασμα της τριμερούς κοινωνικής συνόδου κορυφής της 8.3.2007 για τον κύριο ρόλο των κοινωνικών εταίρων. Απαιτούνται υγιείς και ισορροπημένες δημοσιονομικές πολιτικές και διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και ιδιαίτερα εξυγίανση των κρατικών προϋπολογισμών στα πλαίσια του αναθεωρημένου Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Αναγκαία είναι η αναμόρφωση των συστημάτων συνταξιοδότησης και υγειονομικής περίθαλψης, η μείωση του δημόσιου χρέους, η αύξηση της απασχόλησης και της παραγωγικότητας και η ενίσχυση της καινοτομίας και του ανθρώπινου κεφαλαίου. Βασικός κορμός της στρατηγικής της Λισσαβόνας είναι η περαιτέρω βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, η τόνωση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών με την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας και προστασίας αυτών και των επιχειρήσεων και κύρια η ενίσχυση του δυναμικού των ΜΜΕ. Μέσα για την επίτευξη των στόχων, μεταξύ άλλων, είναι μια πλήρης και διασυνδεδεμένη εσωτερική αγορά φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, η ολοκλήρωση των χρηματοοικονομικών αγορών, η δημιουργία ενιαίου χώρου πληρωμών σε ευρώ και η περαιτέρω απελευθέρωση των ταχυδρομικών υπηρεσιών ιδιαίτερα με τη μείωση των τελών περιαγωγής.

- Τα κράτη μέλη έχουν πραγματοποιήσει πρόοδο προς το στόχο «ελλείμματος μεταφοράς» 1,5% (Transposition deficit target, Objectif de déficit fixé pour la transposition) και ενδείκνυται να τεθεί νέος στόχος 1% έως το 2009. Σημαντική είναι η διατήρηση και η ενίσχυση του πολυμερούς συστήματος εμπορίου που βασίζεται στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) και συνιστάται η διενέργεια περαιτέρω διαπραγματεύσεων με ισχυρούς εταίρους ώστε να συναφθούν στα πλαίσια των αρχών του ΠΟΕ διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου.

- Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αναλάβει πρωτοβουλίες για την ταχύτερη ανάπτυξη και διάδοση των ευρωπαϊκών προτύπων και να εξετάσει από κοινού με τα κράτη μέλη τον τρόπο εξασφάλισης πολυμερούς πειθαρχίας για τις κρατικές ενισχύσεις. Απαιτείται να προωθηθεί διεθνώς η προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων και η καταπολέμηση των απομιμήσεων και της πειρατείας προϊόντων.

- Τα κράτη μέλη είναι αποφασισμένα να βελτιώσουν την καινοτομία όπως τις ανταγωνιστικές αγορές και να διαθέσουν πρόσθετους πόρους για την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία. Τίθεται σαν στόχος να επιτευχθεί έως το έτος 2010 επίπεδο δαπανών ίσο με το 3% του ΑΕΠ για την έρευνα και την ανάπτυξη. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οφείλει να υποβάλει προτάσεις για κοινές τεχνολογικές πρωτοβουλίες σε επιλεγμένους τομείς στρατηγικής σημασίας. Η εκπαίδευση και η κατάρτιση αποτελούν προαπαιτούμενα για την έρευνα και την καινοτομία και η εφαρμογή του προγράμματος «Εκπαίδευση και Κατάρτιση 2010» σημείωσε ήδη πρόοδο. Το Ε.Σ ζητά από το Συμβούλιο των Υπουργών και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ολοκληρώσουν εντός του Α΄ εξαμήνου του 2007 τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Τεχνολογίας.

- Συνιστάται η προώθηση του στόχου «εργασία σε καλές συνθήκες» (Good work, Travail de qualité) και η επίτευξη των αρχών της συμμετοχής των εργαζόμενων, της ισότητας των ευκαιριών, της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και η οργάνωση της

εργασίας με τρόπο φιλικό προς την οικογένεια. Το Ε.Σ αναμένει συζήτηση σχετικά με την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ευελιξία με ασφάλεια (flexicurity). Μια ενισχυμένη προσέγγιση της εργασίας με βάση τον κύκλο ζωής είναι η ενθάρρυνση της επιμήκυνσης του εργασιακού βίου και η επαγγελματική κινητικότητα.

- Αναγκαία είναι η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και η κοινωνική διάσταση της Ε.Ε. Στα πλαίσια αυτά επιδιώκεται η προώθηση της απασχόλησης, η βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας, η καταπολέμηση της φτώχειας – ιδιαίτερα της παιδικής φτώχειας - και του κοινωνικού αποκλεισμού και η εξασφάλιση επαρκούς επιπέδου πόρων για όλους. Η θέσπιση της «Συμμαχίας για τις οικογένειες» χρησιμεύει σαν πλατφόρμα για την ανταλλαγή απόψεων και γνώσεων μεταξύ των κρατών μελών αναφορικά με τις φιλικές προς την οικογένεια πολιτικές και τις βέλτιστες πρακτικές.

2) Η βελτίωση της νομοθεσίας

(Better Regulation, Améliorer la réglementation)

Η βελτίωση της νομοθεσίας της Ε.Ε αποβλέπει στην πολιτική ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας και την υποστήριξη της αειφόρου ανάπτυξης και της απασχόλησης. Ήδη έχει επιτευχθεί ουσιαστική πρόοδος και πρέπει να επιδιωχθεί η βελτίωση της ποιότητας του συστήματος αξιολόγησης των επιπτώσεων με τη σύσταση «Επιτροπής Ανάλυσης των Επιπτώσεων, ΕΑΕ» ώστε να εντοπίζονται οι τομείς και να επιβεβαιώνεται η αναγκαιότητα αναθεώρησης και βελτίωσης της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Για παράδειγμα, η μείωση των διοικητικών επιβαρύνσεων (Reduction of administrative burdens, Allègement des charges administratives) αποτελεί σημαντικό μέτρο για την τόνωση της οικονομίας ιδιαίτερα λόγω των επιπτώσεων στις ΜΜΕ. Έως το έτος 2012, πρέπει να μειωθούν κατά 25% οι διοικητικές επιβαρύνσεις που απορρέουν από τη νομοθεσία της ΕΕ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη πρέπει να προωθήσει το πρόγραμμα μείωσης των διοικητικών επιβαρύνσεων θέτοντας στόχους προτεραιότητας κατά τομείς.

3) Η ολοκληρωμένη πολιτική προστασίας του κλίματος και ενέργειας

(An Integrated Climate and Energy Policy, Politique intégrée en matière de climat et d' énergie)

- Το Ε.Σ ενδιαφέρεται για την επίτευξη του στόχου για τον περιορισμό της παγκόσμιας μέσης αύξησης της θερμοκρασίας σε όχι περισσότερο από 2 βαθμούς Κελσίου άνω του προβιομηχανικού επιπέδου. Με δεδομένο ότι η παραγωγή και η χρήση ενέργειας αποτελούν τις δύο κύριες αιτίες εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου, απαιτείται μία ολοκληρωμένη προσέγγιση της κλιματικής και ενεργειακής πολιτικής. Η ενεργειακή πολιτική για την Ευρώπη (ΕΠΕ) επιδιώκει τρεις στόχους:

α) αύξηση της ασφάλειας του εφοδιασμού

β) εξασφάλιση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών οικονομιών και διαθεσιμότητας οικονομικά προσιτής ενέργειας και

γ) προαγωγή της περιβαλλοντικής αειφορίας και καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Το Ε.Σ υπογραμμίζει τον ηγετικό ρόλο της Ε.Ε στη διεθνή σκηνή για την προστασία του κλίματος. Στη διεθνή διάσκεψη του ΟΗΕ 2007-2009 για το κλίμα πρέπει να επιτευχθεί μία παγκόσμια συνολική συμφωνία για τη μετά το 2012 περίοδο που θα στηρίζεται στη διεύρυνση του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Το Ε.Σ υιοθετεί τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών για το περιβάλλον και τα προτεινόμενα μέτρα όπως η δράση υπέρ της αναδάσωσης, η αντιμετώπιση των εκπομπών ρύπων από τις διεθνείς αεροπορικές και θαλάσσιες μεταφορές, η ενίσχυση και επέκταση της διεθνούς αγοράς άνθρακα, η ανάπτυξη τεχνολογιών για τη μείωση των εκπομπών ρύπων και γενικότερα τα κατάλληλα μέτρα προσαρμογής για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών. Η Ε.Ε αναλαμβάνει σθεναρά την ανεξάρτητη από άλλες χώρες δέσμευση πως, μέχρι να επιτευχθεί συμφωνία για την μετά το 2012 εποχή, θα προσπαθήσει να μειώσει τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου κατά 20% τουλάχιστον έως το 2020 σε σχέση με το 1990. Το Ε.Σ σημειώνει το αυξανόμενο μερίδιο εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου από αναπτυσσόμενες χώρες και την υποχρέωσή τους για τη μείωση αυτών. Καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επανεξετάσει το σύστημα της Ε.Ε για την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου και την επέκτασή του στη χρήση και την αλλαγή της χρήσης της γης, τη δασοκομία και τις χερσαίες μεταφορές.

- Η υπερθέρμανση του πλανήτη σε συνδυασμό με την ανάγκη εξασφάλισης του εφοδιασμού και της ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων επιβάλλουν την εφαρμογή μιας ολοκληρωμένης ενεργειακής πολιτικής για την περίοδο 2007-2009. Είναι αναγκαία η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, η διασύνδεση

των αγορών αυτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η ανάπτυξη μιας κοινής πολιτικής συνεργασίας με τρίτες χώρες. Η κλιματική και ενεργειακή πολιτική της Ε.Ε πρέπει να επανεξετάζεται και εάν είναι αναγκαίο να αναθεωρείται σε ετήσια βάση.

• Η ενεργειακή πολιτική για την Ευρώπη, ΕΠΕ (Energy Policy for Europe, Politique énergétique pour l' Europe) πρέπει, εκτός των άλλων, να ενθαρρύνει:

- το άνοιγμα των αγορών φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας
- τον αποτελεσματικό διαχωρισμό των δραστηριοτήτων εφοδιασμού και παραγωγής από τις επιχειρήσεις δικτύου (unbundling, découplage)
- την ενίσχυση της ανεξαρτησίας των εθνικών ρυθμιστικών αρχών ενέργειας
- την ενίσχυση του ανταγωνισμού και της ασφάλειας του εφοδιασμού
- τη μεγαλύτερη προστασία του καταναλωτή
- την αυξημένη διαφάνεια στις δραστηριότητες της αγοράς ενέργειας
- τη διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας και των διαδρομών μεταφοράς
- την προώθηση της σύνδεσης των ηλεκτρικών δικτύων της Γερμανίας, της Πολωνίας και της Λιθουανίας, της σύνδεσης με το δίκτυο αιολικής ενέργειας ανοικτής θάλασσας στη Βόρεια Ευρώπη, τις ηλεκτρικές διασυνδέσεις μεταξύ Γαλλίας και Ισπανίας και του αγωγού Nabucco που μεταφέρει φυσικό αέριο από την Κασπία Θάλασσα στην κεντρική Ευρώπη
- την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης της Ε.Ε για να επιτευχθεί ο στόχος εξοικονόμησης ενεργειακής κατανάλωσης της Ε.Ε κατά 20% μέχρι το 2020
- τη θέσπιση ενισχυμένων απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης μέχρι το 2008 για το φωτισμό των γραφείων και των δρόμων καθώς και για τους λαμπτήρες πυρακτώσεως και άλλα είδη φωτισμού των ιδιωτικών κατοικιών, την ελάττωση των ενεργοβόρων πηγών ενέργειας, την οικονομική συμπεριφορά των καταναλωτών και τη προώθηση της ενεργειακής τεχνολογίας και των καινοτομιών
- την επίτευξη του δεσμευτικού στόχου για μερίδιο 20% των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στη συνολική ενεργειακή κατανάλωση της Ε.Ε έως το 2020
- την εκπόνηση κοινής εξωτερικής ενεργειακής πολιτικής, σχέσης εταιρικότητας μεταξύ παραγωγών και καταναλωτών ιδιαίτερα μέσω οργανώσεων όπως ο ΟΡΕC, διαπραγμάτευση και οριστικοποίηση συμφωνίας με τη Ρωσία, εντατικοποίηση των σχέσεων Ε.Ε με περιοχές της κεντρικής Ασίας, της Κασπίας και του Εύξεινου Πόντου, ενίσχυση της ενεργειακής συνεργασίας με τις ΗΠΑ, την Κίνα, την Ινδία, τη Βραζιλία και άλλες αναδυόμενες οικονομίες, την ανάπτυξη των ενεργειακών σχέσεων με την Αλγερία, την Αίγυπτο και άλλες χώρες της συμφωνίας του Μασρέκ/Μαγκρέμπ και τη συνέχιση του διαλόγου με τις αφρικανικές χώρες προκειμένου να χρησιμοποιηθούν κοινοτικοί πόροι για την ενίσχυση κύρια των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ενεργειακών υποδομών κοινού ενδιαφέροντος.

4) Διεθνείς σχέσεις

(International relations, Relations internationales)

- Το Ε.Σ χαιρετίζει τη συμφωνία της Μέκκας της 8.2.2007 για το σχηματισμό κυβέρνησης εθνικής ενότητας στην Παλαιστίνη και είναι έτοιμη να συνεργασθεί στα πλαίσια της Τετραμερούς για την προώθηση της ειρηνευτικής συνεργασίας.
- Το Ε.Ε υποστηρίζει την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα του Λιβάνου και επιβεβαιώνει τη δέσμευσή της αναφορικά με την ίδρυση Ειδικού Δικαστηρίου για το Λίβανο. Στηρίζει όλες τις εποικοδομητικές μεσολαβητικές προσπάθειες και ιδιαίτερα εκτιμά τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα του Αραβικού Συνδέσμου και της Σαουδικής Αραβίας.

A32β) Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΕΝΗΝΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ Η ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΤΟΥ ΒΕΡΟΛΙΝΟΥ

Την **25.3.2007** εορτάσθηκε στο Βερολίνο η επέτειος για τα 50 χρόνια από την ίδρυση της Ε.Ε. Παρέστησαν όλοι οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων και εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η Διακήρυξη που εκδόθηκε είναι ένα ισορροπημένο και λιτό κείμενο, αποφεύγει να αναφερθεί άμεσα στο Ευρωσύνταγμα, το θέμα της θρησκείας και την περαιτέρω διεύρυνση της Ε.Ε για τα οποία οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις είναι βαθιά διχασμένες όπως επίσης δεν παρέχει ένα νέο ευρωπαϊκό όραμα όπως παρείχαν οι ιδρυτές και οι συνεχιστές της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Αναφέρεται στα ιστορικά

διαχρονικά επιτεύγματα της Ένωσης δηλαδή την εδραίωση της ειρήνης και της δημοκρατίας, την Κοινή Αγορά και την εισαγωγή του ευρώ και θέτει σαν στόχους, μεταξύ των άλλων, την προστασία του περιβάλλοντος, την κοινή ενεργειακή πολιτική, την ευημερία και την ασφάλεια των πολιτών ενώ υπάρχει μνεία για τον εκσυγχρονισμό του καταστατικού πλαισίου της Ε.Ε. Ακολουθεί το πλήρες κείμενο.

Η ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΤΟΥ ΒΕΡΟΛΙΝΟΥ (BERLIN DECLARATION, MARCH 25, 2007)

☉ «Επί αιώνες η Ευρώπη ήταν μια ιδέα, μια ελπίδα ειρήνης και αλληλοκατανόησης. Η ελπίδα αυτή εκπληρώθηκε. Η ευρωπαϊκή ενοποίηση μας εξασφάλισε ειρήνη και ευημερία, δημιούργησε συνείδηση κοινότητας και βοήθησε να ξεπεραστούν οι αντιθέσεις. Κάθε κράτος μέλος προσέφερε τη συμβολή του στην ενοποίηση της Ευρώπης και στην εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, χάρη δε στην αγάπη για την ελευθερία των λαών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, η **αφύσικη διχοτόμηση της ηπείρου μας αποτελεί πια οριστικά παρελθόν** (the unnatural division of Europe is now consigned to the past). Με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση αντλήσαμε τα διδάγματα από τις αιματηρές αντιπαραθέσεις του παρελθόντος και τη μαρτυρική μας ιστορία. Σήμερα ζούμε πια μαζί με τρόπο που ποτέ ως τώρα δεν ήταν δυνατός. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουμε πια ενωθεί για το καλό όλων μας.

☉ Στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης υλοποιούμε τα κοινά μας ιδανικά: στο επίκεντρο βρίσκεται για μας ο άνθρωπος, με την απαραβίαστη αξιοπρέπεια και τα αναπαλλοτρίωτα δικαιώματά του. Γυναίκες και άντρες έχουν ίσα δικαιώματα.

Επιδίωξή μας είναι η ειρήνη και η ελευθερία, η δημοκρατία και το κράτος δικαίου, ο αλληλοσεβασμός και το αίσθημα ευθύνης, η ευημερία και η ασφάλεια, η ανεκτικότητα και η συμμετοχή, η δικαιοσύνη και η αλληλεγγύη (We are striving for peace and freedom, for democracy and the rule of law, for mutual respect and shared responsibility, for prosperity and security, for tolerance and participation, for justice and solidarity).

☉ Η συμβίωση και η συνεργασία μας στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης γίνεται με μοναδικό τρόπο, ο οποίος εκφράζεται με τη δημοκρατική συνύπαρξη των κρατών μελών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεμελιώνεται πάνω στην ισοτέλεια και την αλληλέγγυα συνύπαρξη. Με αυτό τον τρόπο εξασφαλίζουμε τη **δίκαιη εξισορρόπηση των συμφερόντων των διαφόρων κρατών μελών** (a fair balance between Member States' interests). Στην Ευρωπαϊκή Ένωση διασφαλίζουμε την ιδιαιτερότητα και τις πολυποικίλες παραδόσεις των κρατών μελών της. Τα ανοιχτά σύνορα και η ζωντανή ποικιλία γλωσσών, πολιτισμών και περιοχών αποτελούν στοιχείο πλούτου. Υπάρχουν πολλοί στόχοι που δεν μπορούμε να τους επιτύχουμε καθένας μόνος του, παρά μόνο μαζί, γίνεται δε καταμερισμός καθηκόντων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης, κρατών μελών, περιφερειών και δήμων/κοινοτήτων.

☉ Βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μεγάλες προκλήσεις, που δεν σταματούν στα εθνικά σύνορα. Απάντησή μας σε αυτές είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση. Μόνο από κοινού μπορούμε να διαφυλάξουμε και στο μέλλον το ευρωπαϊκό μας κοινωνικό ιδεώδες προς όφελος όλων των πολιτών της Ένωσης. Αυτό **το ευρωπαϊκό ιδεώδες συνδυάζει την οικονομική επιτυχία με την κοινωνική ευθύνη** (European model combines economic success and social responsibility). Η **Κοινή Αγορά και το ευρώ** μας δίνουν δύναμη ώστε να μπορούμε να διαμορφώνουμε σύμφωνα με τις αξίες μας την ολοένα και πιο αλληλένδετη σε παγκόσμια κλίμακα οικονομία και τον διαρκώς εντεινόμενο ανταγωνισμό στις διεθνείς αγορές. Ο πλούτος της Ευρώπης έγκειται στις γνώσεις και τις ικανότητες των ανθρώπων της εκεί βρίσκεται το κλειδί της οικονομικής αύξησης, της απασχόλησης και της κοινωνικής συνοχής.

☉ **Μαζί θα πολεμήσουμε την τρομοκρατία, το οργανωμένο έγκλημα και την παράνομη μετανάστευση** (We will fight terrorism, organised crime and illegal immigration together), υπερασπιζόμενοι ταυτόχρονα την ελευθερία και τα δικαιώματα του πολίτη στον αγώνα εναντίον των πολεμίων τους. Στο ρατσισμό και τη ξеноφοβία δεν πρέπει να ξαναδώσουμε ποτέ την ευκαιρία να ευδοκιμήσουν.

☉ **Επιδίωξη και δέσμευσή μας είναι να λύνονται ειρηνικά οι συγκρούσεις** (peaceful resolution of conflicts) ανά τον κόσμο και να μην πέφτουν οι άνθρωποι θύματα πολέμου, τρομοκρατίας ή βίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να προωθήσει την ελευθερία και την ανάπτυξη ανά τον κόσμο. **Θέλουμε να περιορίσουμε τη φτώχεια, την πείνα και τις**

αρρώστιες (to drive back poverty, hunger and disease) και σκοπεύουμε να συνεχίσουμε να διαδραματίζουμε ηγετικό ρόλο στην προσπάθεια αυτή.

☛ Αλλά και **στην ενεργειακή πολιτική και στον τομέα της προστασίας του κλίματος** (in energy policy and climate protection) θέλουμε να προχωρήσουμε μαζί και να προσφέρουμε τη συμβολή μας ώστε να αποσοβηθεί η παγκόσμια απειλή της αλλαγής κλίματος.

☛ Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει και στο μέλλον να αντλεί τη ζωτικότητά της από **τον ανοιχτό της χαρακτήρα και από τη βούληση των μελών της** (on openness and on the will of its Member States) να εδραιώνουν ταυτόχρονα και από κοινού την εσωτερική της ανάπτυξη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να προωθεί τη δημοκρατία, τη σταθερότητα και την ευημερία και πέραν των συνόρων της.

☛ Με την ενοποίηση της Ευρώπης πραγματοποιήθηκε ένα όνειρο παλαιότερων γενεών. Η ιστορία μάς διδάσκει ότι το αγαθό αυτό πρέπει να το προασπίσουμε για τις επόμενες γενεές. Προς τούτο **πρέπει να εκσυγχρονίζουμε ανάλογα με τις απαιτήσεις των καιρών το πολιτικό σχήμα της Ευρώπης** (we must always renew the political shape of Europe in keeping with the times). Γι αυτό το λόγο είμαστε όλοι μαζί σήμερα, 50 χρόνια μετά την υπογραφή των Συνθηκών της Ρώμης, ενωμένοι στο στόχο μας να εφοδιάσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση, μέχρι το 2009 που θα γίνουν οι επόμενες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με ένα ανανεωμένο κοινό θεμέλιο.

Γιατί το ξέρουμε καλά: η Ευρώπη είναι το κοινό μας μέλλον» (For we know, Europe is our common future).